

### Your responsibilities

#### Вашите обврски

- You are required to have this certificate verified (see page 4) by one of the people listed below:
  - Lawyer/Solicitor/Barrister of a law court
  - Police Officer
  - Australian Embassy/Consulate/High Commission
  - Judge/Magistrate of a law court
  - Registrar of a law court
  - Justice of the peace or equivalent
  - Notary public or equivalent
  - Medical Doctor who is registered/licenced to practice by the country's relevant competent authority.
- Обврзани сте да ја заверите оваа потврда (видете на страна 4) кај некое од долунаведените лица:
  - Адвокат/Окружен правен советник/Адвокат кој застапува на суд
  - Полициски службеник
  - Австралиска амбасада/конзулат/амбасада во земја на Комонвелтот
  - Судија/Судија за прекршоци
  - Административен судски службеник
  - Овластено лице за заверување на документи или лице кое изведува иста работа
  - Јавен нотар или лице кое изведува иста работа
  - Доктор по медицина кој е регистриран/има дозвола за работа од соодветната одговорна управа во земјата.
- Official papers or documents which include a photograph of yourself must be presented as identification. Suitable documents include:
  - passport
  - identification card
  - other official government documents.

За идентификување мора да доставите званични документи или документи со ваша фотографија. Соодветни документи се:

- пасош
- лична карта
- други званични документи издадени од владата.

- Any costs involved in getting this certificate verified will be your responsibility.

Обврзани сте да ги платите сите трошоци за заверување на оваа потврда.

- If you fail to return this certificate by the due date your pension may be stopped.**

**Ако не успеете да ни ја вратите оваа потврда до одредениот датум, може да престанете да добивате пензија.**

### Filling in this form / како да го пополнете овој формулар

- Use black or blue pen.**  
Користете црно или сино пенкало.
- Print in BLOCK LETTERS.  
Пишувајте со ПЕЧАТНИ БУКВИ.
- Where you see a box like this  **Go to 5** skip to the question number shown. You do not need to answer the questions in between.  
Кога ќе видите вакво квадратче  **Одете на прашање 5** прескокнете ги прашањата и одговорете го прашањето со прикажаниот број. Не треба да ги одговарате прескокнатите прашања.

### Customer details / Податоци за клиентот

#### 1 Centrelink Reference Number

Број на кој се повикувате во Centrelink

<input type="text"/>	-	<input type="text"/>	-	<input type="text"/>	-	<input type="text"/>
----------------------	---	----------------------	---	----------------------	---	----------------------

#### 2 Your personal details

Вашите лични податоци

Mr  Mrs  Miss  Ms  Other   
Г-дин Г-ѓа Г-ѓица Г-ѓа/ Г-ѓица Друго

Family name

Презиме

First given name

Име

Second given name

Второ име

Maiden name (if applicable)

Моминско презиме (ако тоа важи за вас)

Date of birth

Датум на раѓање

Day/Ден	Month/Месец	Year/Година
/	/	/

Your gender

Вашиот пол

Male  Female   
Машки Женски

#### 3 Is the customer alive?

Дали клиентот е жив?

No  **Go to 9**  
He  **Go to 9**

Day/Ден	Month/Месец	Year/Година
/	/	/



Provide verification of death  
(e.g. Death certificate.)

Доставете доказ за смрт (на пример, извод од матичната книга на умрениите)

**Go to 9**

**Одете на прашање 9**

Yes  **Go to next question**

Да  **Преминете на следното прашање**



CLK0AUS061 2006

4 Tick **ONE** of the boxes below to tell us about your relationship status right now.

Штиклирајте **ЕДНО** квадратче за да ни кажете во каква брачна состојба сте сега.

If you have **ever been separated**, list the date that you most recently reconciled with your partner.  
Ако **некогаш сте биле разделени**, наведете го датумот кога последен пат сте се помириле со вашиот партнер.

**Married**  
**Во брак**

Date married/  
reconciled with your partner  
Датумот кога сте стапиле  
во брак/сте се помириле со  
вашиот партнер

Day/Ден Month/Месец Year/Година  
/ /

► **Go to 6**  
**Одете на прашање 6**

**Registered relationship**  
(relationship registered  
under Australian state or  
territory laws or laws of  
other countries or regions)

Date registered/  
reconciled with your partner  
Датумот кога сте стапиле во  
регистрациона заедница/сте се  
помириле со вашиот партнер

Day/Ден Month/Месец Year/Година  
/ /

► **Go to 6**  
**Одете на прашање 6**

**Регистрирана заедница**  
(заедници кои се регистрирани  
според законите на австралиските  
држави или територии)

**De facto**  
**Живеам во вонбрачна  
заедница**

Date you started your  
relationship/reconciled with  
your partner  
Датумот кога сте започнале  
да живеете заедно/сте се  
помириле со вашиот партнер

Day/Ден Month/Месец Year/Година  
/ /

► **Go to 6**  
**Одете на прашање 6**

**Separated**  
(previously in a marriage,  
registered or de facto  
relationship)

Date of last separation  
Датумот кога последен пат  
сте се поделиле

Day/Ден Month/Месец Year/Година  
/ /

► **Go to 5**  
**Одете на прашање 5**

**Разделен/а**

(претходно сте живееле во брачна,  
регистрациона или вонбрачна  
заедница)

**Divorced**  
**Разведен/а**

Date of divorce  
Датум на разводот

Day/Ден Month/Месец Year/Година  
/ /

► **Go to 5**  
**Одете на прашање 5**

**Widowed**  
(previously in a marriage,  
registered or de facto  
relationship)

Date of partner's death  
Датумот кога починал/а  
партнерот/партнерката

Day/Ден Month/Месец Year/Година  
/ /

► **Go to 6**  
**Одете на прашање 6**

**Вдовец/вдовица**

(претходно сте живееле во брачна,  
регистрациона или вонбрачна  
заедница)

**Never married or lived  
with a partner**  
**Никогаш неженет/  
немажена или не сум  
живеел/а со партнер/ка**

**Go to 6**  
**Одете на прашање 6**

5 Do you live in the same home as your former partner?  
Дали живеете во ист дом со вашиот претходен партнер?

No

Не

Yes

Да

6 Contact details  
Каде да ве контактираме

Address  
Адреса

Country Земја

Contact phone number  
Телефонски број на кој тој/таа може да се контактира

Country Земја	( )	Area code Карактеристичен број на областа	( )
------------------	-----	---	-----

**7** You need to read this

Треба да ги прочитате следните информации

**Privacy and your personal information**

The privacy and security of your personal information is important to us, and is protected by law. We need to collect this information so we can process and manage your applications and payments, and provide services to you. We only share your information with other parties where you have agreed, or where the law allows or requires it. For more information, go to [servicessaustralia.gov.au/privacy](http://servicessaustralia.gov.au/privacy)

**Заштита на вашите лични податоци**  
Доверливото чување и безбедноста на вашите лични податоци ни се важни, и тие се заштитени со закон. Овие податоци треба да ги земаме од вас за да можеме да ги процесираме и управуваме со вашите молби и исплати, како и да ви нудиме услуги. Вашите податоци ги споделуваме со други странки само ако сте се согласиле на тоа, или кога тоа е дозволено или се бара според законот. За повеќе информации, отидете на [servicessaustralia.gov.au/privacy](http://servicessaustralia.gov.au/privacy)

**8 Declaration / Изјава**

If the customer is unable to sign due to physical, psychiatric or intellectual disability, or due to illiteracy, another person may sign on their behalf by completing question 9.

Ако клиентот е неспособен да се потпише затоа што е физички, психички или интелектуално онеспособен, или затоа што е неписмен, тогаш во негово име може да се потпише некое друго лице со тоа што ќе одговори на прашањето 9.

**I declare that:**

- the information I have given in this form is complete and correct.

**I understand that:**

- giving false or misleading information is a serious offence.

**Изјавувам дека:**

- податоците кои ги доставив во овој формулар се потполни и точни.

**Разбирам дека:**

- давањето лажни податоци или податоци кои наведуваат на погрешно мислење е сериозен прекршок.

Your signature Вашиот потпис



Date  Day/Ден  Month/Месец  Year/Година

Датум / /

**Note:** This form must be authorised, see pages 4 and 5, within 7 days of this date.

**Забелешка:** Овој формулар мора да биде овластен во рок од 7 дена од овој датум, погледнете на страниците 4 и 5.

**9** Details of person signing on behalf of the customer (if customer is deceased or not able to sign)

Податоци за лицето кое се потпишува во име на клиентот (ако клиентот починал или не е во состојба да се потпише)

Refer to *Privacy and your personal information* at question 7. Ве молиме, прочитајте го текстот *Доверливост и вашите лични податоци* кој се наоѓа во Прашањето бр. 7.



Provide evidence of the customer's inability to sign this form (e.g. legal or medical documents, Social Worker report, death certificate).

Доставете докази дека клиентот е неспособен да се потпише во овој формулар (на пример, правни или лекарски документи, извештај од социјален работник, извод од матичната книга на умрените).

Name of person

Име и презиме на лицето

Relationship to customer

Сродство со клиентот

Address

Адреса

Country  
Земја

Contact phone number

Телефонски број на кој тој/таа може да се контактира

Country ( ) Area code  
Земја ( ) Карактеристичен  
број на областа

**I declare that:**

- the information I have given in this form is complete and correct.

**I understand that:**

- giving false or misleading information is a serious offence.

**Изјавувам дека:**

- податоците кои ги доставив во овој формулар се потполни и точни.

**Разбирам дека:**

- давањето лажни податоци или податоци кои наведуваат на погрешно мислење е сериозен прекршок.

Signature of person signing on behalf of the customer

Потпис на лицето кое се потпишува во име на клиентот



Date  Day/Ден  Month/Месец  Year/Година

Датум / /

**Note:** This form must be authorised, see pages 4 and 5, within 7 days of this date.

**Забелешка:** Овој формулар мора да биде овластен во рок од 7 дена од овој датум, погледнете на страниците 4 и 5.

Continue

Продолжува

If the customer wants to arrange for another person or organisation to enquire or act on their behalf when dealing with Services Australia, tick this box and we will send you the required form.

Ако клиентот сака да организира некое друго лице или организација да се распрашуваат или делуваат во негово име кога има работа со Services Australia, штиклирајте го ова квадратче и ние ќе ви го испратиме потребниот формулар.

**Unless the customer is deceased, you must now take this form to an authorised person to confirm your identity (below). Освен ако клиентот е починат, мора да го однесете овој формулар кај овластено лице кое ќе го потврди вашиот идентитет (подолу).**

### Authorised person / овластеното лице

To be completed by **authorised person**

- As a person authorised to verify the identity of a customer, it is essential that you sight the person in their physical presence, satisfy yourself they are alive and verify their identity.
- Satisfactory identification would be official papers or documents that include a photograph of the person. Suitable documents include:
  - passport
  - identification card
  - other official government documents.
- If a person is unable to provide any photographic identification, you should be certain of their identity from other sources before verifying their identity.
- The person's signature should be certified from official documents.
- To verify the person's identity complete the details on the next page.
- This form must be signed and stamped with your official stamp or seal or an official document provided that confirms that the customer is alive.

Да ја пополни **овластеното лице**

- Како лице кое е овластено да го потврди идентитетот на клиентот, важно е лично да го видите лицето, за да се осигурате дека тој/таа е жив/а и да го потврдите неговиот/нејзиниот идентитет.
- Исправи кои го задоволуваат ова барање се званични документи или документи со фотографија на лицето. Во соодветни документи се вклучуваат:
  - пасош
  - лична карта
  - други званични документи издадени од владата.
- Ако лицето не е во состојба да ви даде исправи со фотографија, треба да бидете сигурни за неговиот/нејзиниот идентитет од други извори пред да можете тоа да го потврдите.
- Потписот на лицето треба да се потврди од званични документи.
- За да го потврдите идентитетот на лицето, пополнете ги податоците на следната страна.
- Мора да се потпишете и да го ставите вашиот званичен печат на овој формулар или да доставите официјален документ со кој се потврдува дека клиентот е жив.

### 10 Details of authorised person

Податоци за овластеното лице

Mr  Mrs  Miss  Ms  Other   
Г-дин Г-ѓа Г-ѓица Г-ѓа/ Г-ѓица Друго

Family name

Презиме

First given name

Име

Second given name

Второ име

### 11 Contact details

Каде да ве контактираме

Address

Адреса

  

---

  

---

  

---

Country  
Земја

Contact phone number

Телефонски број на кој тој/таа може да се контактира

Country ( ) Area code  
Земја ( ) Карактеристичен  
број на областа

### 12 Documentation provided for identification of the customer

Документите поднесени за идентификација на клиентот

  

---

  

---

  

---

  

---

Continue

Продолжува

## 13 Declaration

### Изјава

Refer to *Privacy and your personal information* at question 7.  
Ве молиме, прочитајте го текстот *Доверливост и вашите лични податоци* кој се наоѓа во Прашањето бр. 7.

#### I declare that:

- I have sighted the person while in their physical presence, verified their identity and am satisfied they are alive.
- the information I have given in this form is complete and correct.

#### I understand that:

- personal information is protected by Australian law.
- giving false or misleading information is a serious offence.

#### Изјавувам дека:

- Го видов лицето лично, го потврдив неговиот/нејзиниот идентитет и задоволен сум дека тој/таа е жив/а.
- Податоците кои ги доставувам во овој формулар се комплетни и точни.

#### Разбирам дека:

- личните податоци се заштитени со австралискиот закон.
- давањето лажни податоци или податоци кои наведуваат на погрешно мислење е сериозен прекршок.

Signature of authorised person

Потпис на овластеното лице



Date

Датум

Day/Ден Month/Месец Year/Година  
/ /

**Note:** This form must be authorised within 7 days from the date signed by the customer or by the person signing on behalf of the customer, on page 3.

**Забелешка:** Овој формулар мора да биде овластен во рок од 7 дена од датумот на кој се потпишал клиентот или лицето кое се потпишува во негово име, на страница 3.

Official stamp of authorised person

Званичен печат на овластеното лице